

医療費について

どんなに健康に自信があってもいつ病気やけがをされるかわかりません。日本の医療費は大変高額です。そのため、日本には『健康保険』という制度があります。日本に1年以上在留する人は必ず『国民健康保険』に加入しなければなりません。加入すればわずかな負担（約30%）で医療が受けられます。

『国民健康保険』の加入方法

区（市）役所での住居届出手続きの際に一緒にできます。まだの方は、区（市）役所の健康保険課で加入手続きをしてください。

加入後は月々の保険料を支払います。保険料は地域によって若干異なりますが、1ヵ月約3,000円くらいです。ただし、所得が一定額未満であると認められれば保険料は減額（30%）されますので手続きの際に窓口で所得がないことを申告してください。

- ◆国民健康保険に加入すると『国民健康保険証（A）』が交付されます。医療機関（病院）で診察を受ける時には必ず受付窓口で提示してください。
- ◆引っ越した場合は、14日以内に区(市)役所に届け出をしてください。

Medical cost in Japan

-National Health Insurance and Medical Fee Reimbursement

Even if you are very healthy and have no health problems right now, you might get sick or injured while staying in Japan. Without Health insurance, it will cost you a lot to get a proper treatment. International students who stay in Japan for a year or longer must enroll in the health insurance program which is called National Health Insurance (here NHI). Upon joining this program, 70% of your uncured medical costs will be paid by NHI.

How to join the NHI?

You can apply for the program at the same time as the Notice of Residence at the city hall or ward-office in the city where you live. If you haven't done so yet, go to the Health insurance section of the city hall or ward-office. You will need to make monthly payments for the insurance. The fee depends on where you live, but it should be around 3,000 yen / month. But International students will receive a discount on the monthly fee (70% off) if their income is less than a certain amount of money, so then you need to claim that you don't have any income at the counter of the office.

- ◆When you joined the program, you will be issued a Health insurance card (A) (hereafter (A)-card). You should present this card at the hospital counter whenever you need medical treatment.
- ◆If your move to a new place, you must report to the city or district office within 14 days to register new address.

有关医疗费

不管再怎么对健康有自信的人，也可能会有生病或受伤的时候。日本的医疗费是相当昂贵的。因此，日本有「健康保险」这个制度。在日本居留1年以上的人，就必须加入『国民健康保险』。加入『国民健康保险』后，只需负担少额（约30%）的医疗费即可就诊。

『国民健康保险』的加入方法

在你所居住之区(市)公所办理住址登录手续的同时、可以办理国民健康保险的加入手续。在区(市)公所的健康保险课进行办理。

加入后必须每月缴纳保费。保费依地区，而有所不同。1个月大约3000日圆左右。但是所得若低于日本政府之标准，保险费得以减少，请于办理时告知柜台之人员，自己并无收入。（保险费可减少30%）

- ◆加入国民健康保险后，你将会拿到『国民健康保险证(A)』。于医疗机构就诊时，请务必提交于挂号之柜台。（若未提交，则无法适用，必须缴付全额之医疗费用。）
- ◆如果您搬家换了新住址请务必到区・市公所去登记新地址。

有關醫療費

不管再怎麼對健康有自信的人，也可能會有生病或受傷的時候。日本的醫療費是相當昂貴的。因此，日本有「健康保險」這個制度。在日本居留 1 年以上的人，就必須加入『國民健康保險』。加入『國民健康保險』後，只需負擔少額(約 30%)的醫療費即可就診。

『國民健康保險』的加入方法

在你所居住之區(市)公所辦理住址登錄手續的同時、可以辦理國民健康保險的加入手續。在區(市)公所的健康保險課進行辦理。

加入後必須每月繳納保費。保費依地區，而有所不同。1 個月大約 3000 日圓左右。但是所得若低於日本政府之標準，保險費得以減少，請於辦理時告知櫃檯之人員，自己並無收入。(保險費可減少 30%)

◆加入國民健康保險後，你將會拿到『國民健康保險證(A)』。於醫療機構就診時，請務必提交於掛號之櫃檯。(若未提交，則無法適用，必須繳付全額之醫療費用。)

◆如果您搬家換了新住址請務必到區・市公所去登記新地址。

의료비에 관해서

아무리 건강에 자신이 있더라도 언제 병에 걸릴지 알 수 없습니다. 일본의 의료비는 매우 고액입니다.

그 때문에 일본에서는 「건강 보험」이라는 제도를 두고 있습니다.

일본에 1 년이상 재류 하는사람은 반드시 「국민건강보험」에 가입해야 합니다.

가입을 하게 되면 약간의 부담으로 (약 30%) 의료혜택을 받을 수 있습니다.

『국민건강보험』의 가입방법

구청 (또는 시청) 에서 주거지신고의 절차 신청과 함께 가입 가능합니다.

아직 가입하지 않으신 분들은 구청 (또는 시청) 의 건강보험과에서 가입 해 주세요

가입 후에는 매월 보험료를 지불합니다.

보험료는 지역에 따라서 약간의 차이가 있습니다만 1 개월에 약 3000 엔 정도 입니다.

단, 소득이 일정액 미만인 것이 인정되면 보험료는 감액 (약 30%) 되므로 가입할 때에

창구에서 소득이 없다는 것을 신고해 주세요. (신고하면 보험료 30%가 감면 됩니다.)

◆국민건강보험에 가입하면 『국민건강보험증(A)』가 교부됩니다.

의료기관 (병원) 에서 진료를 받을 때에 반드시 접수 창구에 제시해 주세요.

◆이사 한 경우에는 14 일 이내에 구청 (또는 시청) 에 신고서를 제출 해 주세요.

คำรักษาพยาบาลในประเทศญี่ปุ่น

- การประกันสุขภาพแห่งชาติและการทดแทนคำรักษาพยาบาล

ถึงแม้ว่าวันนี้ท่านอาจไม่เจ็บป่วยหรือเป็นผู้มีสุขภาพดีแต่ในระหว่างที่ท่านพำนักอยู่ในประเทศญี่ปุ่น การเจ็บป่วยอาจเกิดขึ้นได้

หากไม่มีการทำประกันสุขภาพไว้การรักษาพยาบาลอย่างทุกวิธีจะมีค่าใช้จ่ายที่สูงมาก สำหรับนักเรียนต่างชาติที่เข้ามาศึกษาในประเทศญี่ปุ่นเป็นเวลา 1

ปีหรือมากกว่าจำเป็นต้องเข้าร่วมในโครงการประกันสุขภาพที่เรียกว่า ประกันสุขภาพแห่งชาติ (NHI) ในระหว่างที่ท่านเข้าร่วมในโครงการนี้ดังกล่าว 70%

ของคำรักษาพยาบาลจะได้รับการสนับสนุนจาก NHI

จะเข้าร่วมNHIอย่างไร

ท่านสามารถสมัครเข้าโครงการได้ในเวลาเดียวกับการแจ้งที่อยู่ให้กับที่ว่าการสำนักงานเขตพื้นที่ ๆ ท่านพักอาศัย ในส่วนของแผนประกันสุขภาพ ในการนี้ท่านจะต้องชำระค่าธรรมเนียมเป็นรายเดือน ค่าธรรมเนียมจะขึ้นอยู่กับพื้นที่ ๆ ท่านพักอาศัย โดยประมาณจะอยู่ที่ 3,000 บาทต่อเดือน แต่สำหรับนักศึกษาต่างชาติจะได้รับการลดหย่อนค่าธรรมเนียมรายเดือน (70%) หากรายได้ไม่น้อยกว่าจำนวนเงินที่กำหนด ดังนั้นท่านจำเป็นต้องชี้แจงว่าท่านไม่มีรายได้กับเจ้าพนักงาน

- ◆ เมื่อท่านได้เข้าร่วมโครงการท่านจะได้รับบัตรประกันสุขภาพ (A) หรือที่เรียกว่า A-card

โดยท่านจะต้องแสดงบัตรทุกครั้งที่มีการไปรับการรักษาพยาบาลที่โรงพยาบาล

- ◆ หากท่านมีการย้ายที่อยู่อาศัยท่านจะต้องดำเนินการแจ้งย้ายที่อยู่ให้กับที่ว่าการสำนักงานเขตภายใน 14 วัน